

Comunicado sobre o Seguro de Auxílio Mútuo contra Acidente de Trânsito (*Kôtsu Saigai Kyousai*)

O Seguro de Auxílio Mútuo contra Acidente de Trânsito da província de Fukui, é um sistema de pagamento em dinheiro (*mimaikin*) para quem estiver inscrito no seguro, em caso de acidente de trânsito.

A inscrição no seguro e o requerimento do benefício podem ser feitos no Setor de Aposentadoria e Seguro Nacional da Prefeitura Municipal de Echizen ou no Setor de Desenvolvimento Regional (Subprefeitura de Imadate).

1. Valor da anuidade (共済掛金は) きょうさいかけがね

500 ienes anual por pessoa. É possível se inscrever a qualquer momento (mesmo na metade do ano), mas o valor será o mesmo.

2. Quem pode se inscrever (加入資格は) かにゅうしかく

Estrangeiros com residência na cidade de Echizen.

Se a pessoa se mudar para outra cidade no período em que estiver inscrito, será considerado segurado. Exceto, se estiver no exterior.

3. Acidentes cobertos (対象となる交通事故は) たいしょう こうつうじこ

O Seguro de Auxílio Mútuo cobre acidentes de trânsito como choque, colisão, queda ou outros ferimentos ou morte de pessoas, causados por algum meio de transporte como carro, bicicleta elétrica, bicicleta, bondes, trem, navios de passageiros, etc...

Cadeira de rodas (acidentes ocorridos na rua).

4. Acidentes não-cobertos (対象とならない交通事故は) たいしょう こうつうじこ

Os casos abaixo não são cobertos pelo seguro:

Acidentes ocorridos com motocicletas, carrinhos de bebês, ou sozinhos.

Quando o tratamento médico durar menos de uma semana.

Quando as causas do acidentes forem desconhecidas.

5. Quando se acidentar こうつうじこ (交通事故にあったら)

Quando se acidentar de bicicleta ou outro meio de transporte, comunique imediatamente a polícia ou a delegacia mais próxima para que averiguem as causas do acidente, mesmo que os ferimentos tenham sido leves.

6. Período coberto きょうさいきかん (共済期間は)

De 1º de abril do ano corrente até o dia 31 de março do ano seguinte.

Quando se inscrever na metade do ano, começará a vigorar a partir do dia seguinte.

7. Período em que é possível requerer o benefício さいがいみまいきん せいきゅうきかん (災害見舞金の請求期間は)

O prazo para fazer o requerimento para receber o benefício é de até no máximo 2 anos a partir da data do acidente.

8. Modo de fazer o requerimento さいがいみまいきん せいきゅうほうほう (災害見舞金の請求方法は)

O formulário predeterminado do requerimento e do atestado médico, pode ser retirado no Setor de Aposentadoria e Seguro Nacional da Prefeitura Municipal de Echizen ou no Setor de Desenvolvimento Regional (Subprefeitura de Imadate).

Preencha os dados e anexe os documentos necessários.

9. Casos em que o pagamento do benefício será limitado さいがいみまいきんしはらい せいげん (災害見舞金支払いの制限は)

O pagamento não será feito em caso de suicídio ou causas intencionais.

Não será pago ou será pago parcialmente, quando o acidente de trânsito for causado devido a catástrofes naturais, embriaguez, sem carteira de habilitação ou em caso de negligência (como excesso de velocidade).

10. Ajuda para crianças órfãs こうつういじえんじょいちじきん (交通遺児援助一時金は)

Quando o pai ou mãe estiver inscrito no seguro e morrer em acidente de trânsito, será pago um benefício no valor de 200 mil ienes para a criança (órfã) que dependia do sustento do mesmo e que ainda não tenha terminado os estudos do ensino fundamental (obrigatório).

Valor do benefício em caso de acidente de trânsito(*Mimaikin*)

Ienes

| | | |
|----------|--|-----------|
| Grau 1 | Morte | 1.000.000 |
| Grau 2-1 | Pessoas que necessitam de cuidados devido a sequelas de acordo com a Lei de Responsabilidade de Veículos Automotores Apêndice-1 ou Apêndice 2 de Grau 1. | 1.000.000 |
| Grau 2-2 | Pessoas que tiveram algum tipo de seqüela do Grau 2 ao Grau 4 conforme Apêndice 2 da Lei de Responsabilidade de Veículos Automotores. | 800.000 |
| Grau 3 | Pessoas que tiveram lesões que exigem tratamento médico durante mais de um ano, incluso 60 dias de internação e mais de 180 dias de frequência hospitalar. | 300.000 |
| Grau 4 | Pessoas com lesões que exigem tratamento médico durante mais de 6 meses, incluso 30 dias de internação e mais de 90 dias de frequência hospitalar. | 150.000 |
| Grau 5 | Pessoas com lesões que exigem tratamento médico durante mais de 3 meses, incluso 7 dias de internação e mais de 45 dias de frequência hospitalar. | 80.000 |
| Grau 6 | Pessoas com lesões que exigem tratamento médico durante mais de 2 meses com mais de 30 dias de frequência hospitalar. | 70.000 |
| Grau 7 | Pessoas com lesões que exigem tratamento médico durante mais de um mês, incluso 7 dias de frequência hospitalar. | 50.000 |
| Grau 8 | Pessoas com lesões que exigem tratamento médico durante mais de 1 semana. | 20.000 |

Os atestados médicos que estiverem mencionados entorse cervical (*keitsui nenza*) ou outros (como *muchiutishô*), será limitado para o Grau 4 ou Grau 5.

O período de tratamento, os dias e o conteúdo será estabelecido

segundo padrões da Secretaria Geral da União (Fukui Kenshichô Sôgo Jimu Kumiai).

Informações:

Setor de Aposentadoria e Seguro Nacional (Hoken Nenkin-ka) 保険年金課

〒915-8530 13-7 Futyu 1-chome, Echizen (no térreo da Prefeitura)

Telefone 0778-22-3002 (Linha Direta)

Divisão do Desenvolvimento Regional (Chiiki Shinkou-ka) 地域振興課

〒915-0292 11-35 Awatabe, Echizen Subprefeitura de Imadate

Telefone 0778-43-7811 (Linha Direta)